

BEWEHRUNGSSTAHL-BINDEWERKZEUG  
UTENSILE PER LA LEGATURA DEI FERRI D'ARMATURA  
ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ОБВЯЗЫВАНИЯ АРМАТУРНЫХ СТЕРЖНЕЙ

**MAX**

**RE·BAR·TIER**

**RB441T(CE)**

**BEDIENUNGSANLEITUNG UND SICHERHEITSANWEISUNGEN  
MANUALE D'USO E ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**TYNTER**



INHALTSVERZEICHNIS	DEUTSCH	Seite	2	bis	20
INDICE	ITALIANO	Pagina	21	a	35
СОДЕРЖАНИЕ	РУССКИЙ	Страница	36	-	52



**WARNUNG**

Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs alle Beschriftungen von dem Werkzeug und die Anleitung sorgfältig durch. Das Nichtbefolgen der Warnungen kann zu schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen mit dem Werkzeug zusammen auf.



**AVVERTENZA**

Prima di utilizzare l'utensile, leggere e comprendere le etichette e il manuale dell'utensile. La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe risultare in gravi lesioni personali. Conservare queste istruzioni insieme all'utensile per consultazioni future.



**ОСТОРОЖНО**

Перед эксплуатацией инструмента внимательно прочитайте данное руководство и наклейки на инструменте; убедитесь, что Вы их правильно понимаете. Игнорирование приведенных предупреждений может привести к получению серьезных травм. Храните эти инструкции вместе с инструментом для обращения к ним в будущем.

Fig. 1

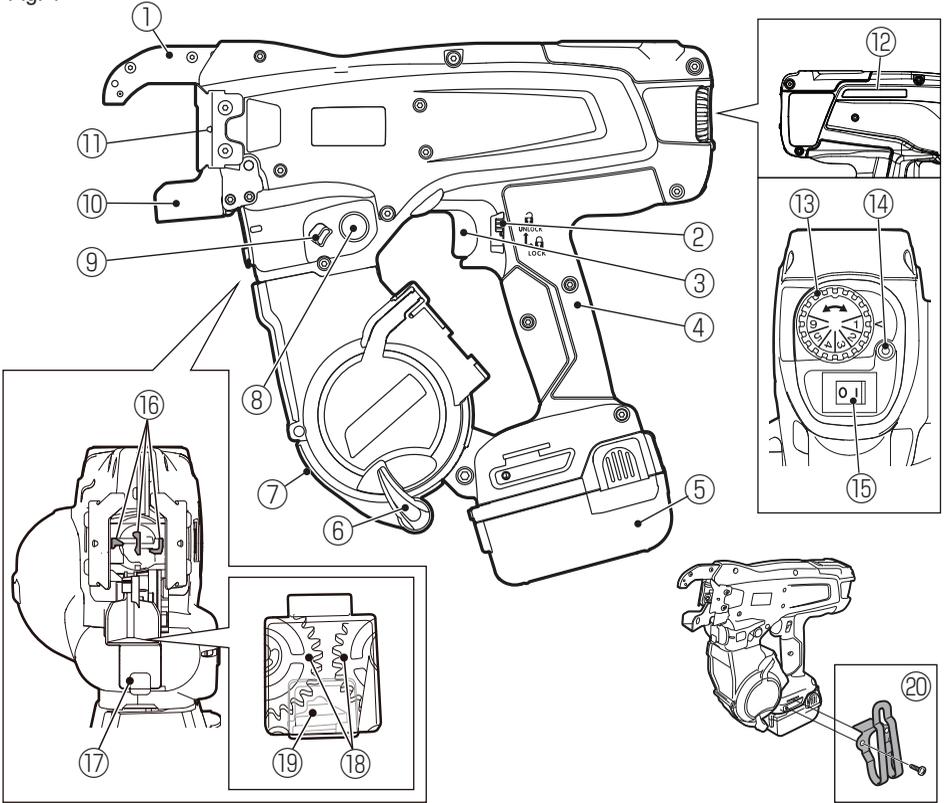


Fig. 2

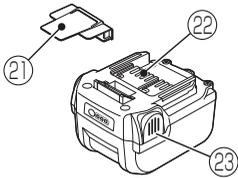


Fig. 3

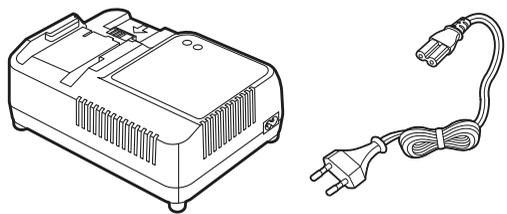


Fig. 4

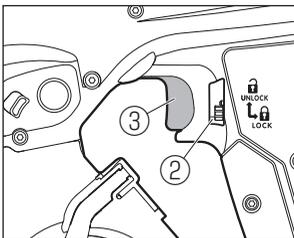


Fig. 5

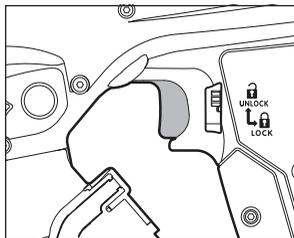


Fig. 6

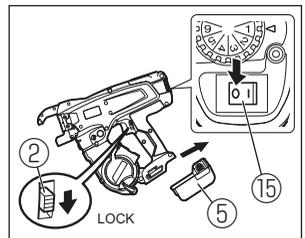


Fig. 7

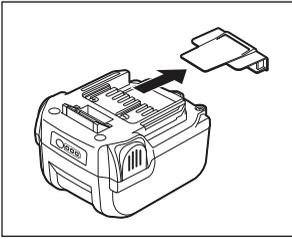


Fig. 8

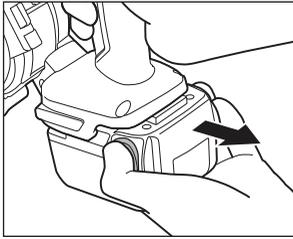


Fig. 9

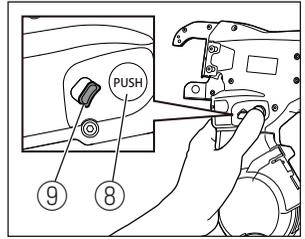


Fig. 10

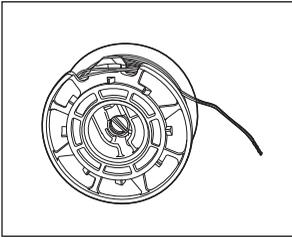


Fig. 11

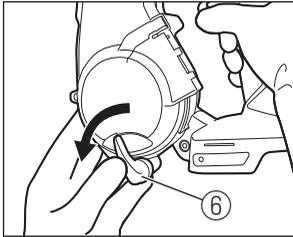


Fig. 12

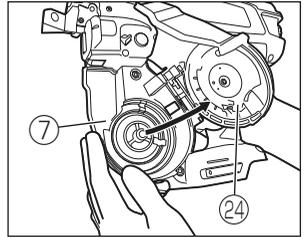


Fig. 13

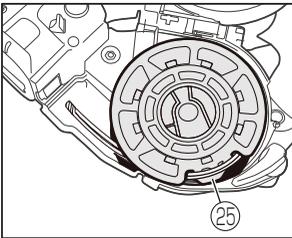


Fig. 14

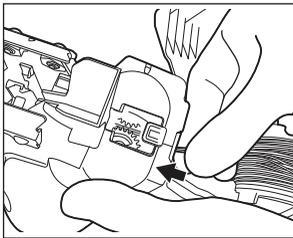


Fig. 15

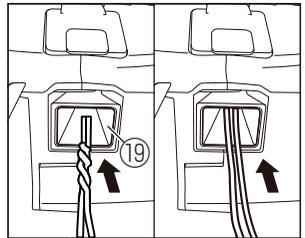


Fig. 16

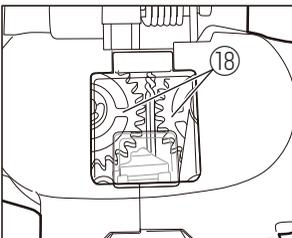


Fig. 17

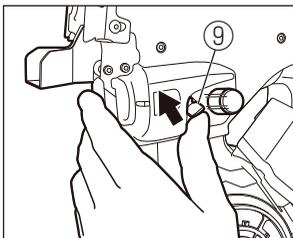


Fig. 18

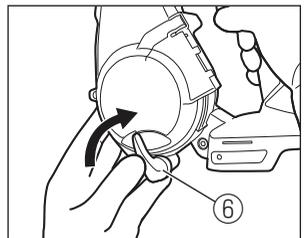


Fig. 19

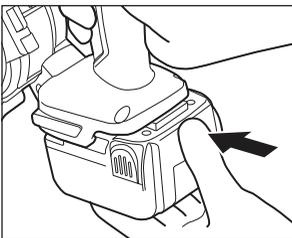


Fig. 20

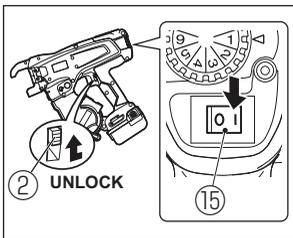


Fig. 21

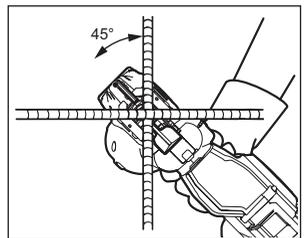


Fig. 22

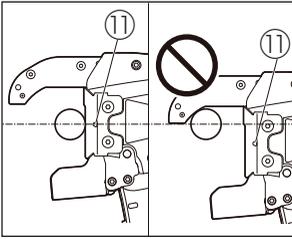


Fig. 23

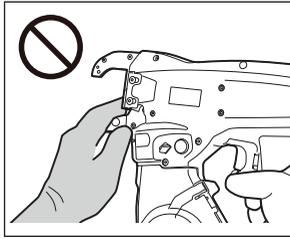


Fig. 24

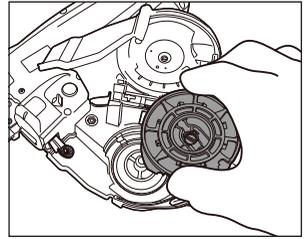


Fig. 25

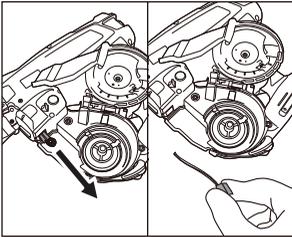


Fig. 26

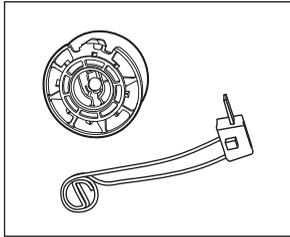


Fig. 27

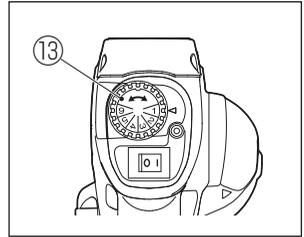


Fig. 28

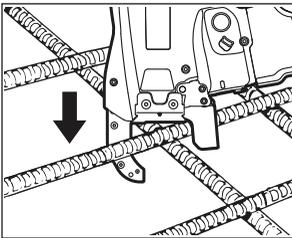


Fig. 29

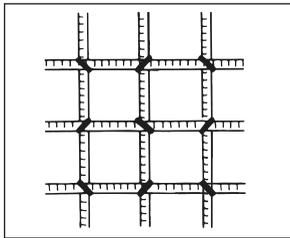


Fig. 30

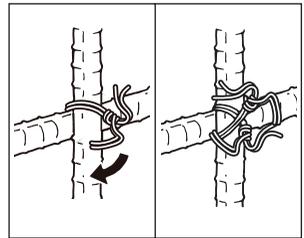
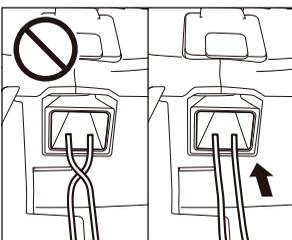


Fig. 31



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ .....	37
2. ПЕРЕЧЕНЬ СОДЕРЖИМОГО.....	37
3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ .....	38
4. ЗАЩИТНЫЕ ФУНКЦИИ RV441T.....	41
5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ИНСТРУМЕНТА .....	44
6. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОВОЛОКИ .....	45
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	45
8. ПРИМЕНЕНИЕ .....	46
9. РАЗМЕРЫ ПРИМЕНЯЕМЫХ СТЕРЖНЕЙ .....	46
10. ГОД ВЫПУСКА.....	46
11. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ .....	47
12. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	48
13. ХРАНЕНИЕ.....	50
14. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ И НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ.....	51

### РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ НАДПИСЕЙ

- ОСТОРОЖНО:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению серьезной травмы или к летальному исходу.
- ВНИМАНИЕ:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на сообщение о повреждении имущества.

# 1. НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

## Fig.1

- |  |                               |   |
|--|-------------------------------|---|
| ① Рычаг                                | ⑨ Спусковой ограничитель      | ⑯ Крюк                                  |
| ② Предохранитель куркового выключателя | ⑩ Направляющий механизм       | ⑰ Окошко                                |
| ③ Курковый выключатель                 | ⑪ Центральная метка           | ⑱ Шестерня механизма подачи             |
| ④ Ручка                                | ⑫ Серийный номер              | ⑲ Направляющая проволоки                |
| ⑤ Аккумуляторная батарея               | ⑬ Регулятор крутящего момента | ⑳ Крючок для ремня (продается отдельно) |
| ⑥ Ограничитель магазина                | ⑭ Светодиодный индикатор      |   |
| ⑦ Магазин                              | ⑮ Выключатель питания         |   |
| ⑧ Спусковая кнопка                     |                               |   |

## Fig.2

- ⑳ Крышка батареи
- ㉑ Клемма
- ㉒ Защелка

## Fig.3

Обратитесь к руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию JC925.

## Fig.12

- ㉓ Кожух магазина

## Fig.13

- ㉔ Фиксирующий паз

# 2. ПЕРЕЧЕНЬ СОДЕРЖИМОГО

- Инструмент для обвязывания арматурных стержней MAX / RB441T(CE)
- Литий-ионная аккумуляторная батарея / JPL91440A
- Зарядное устройство литий-ионной аккумуляторной батареи / JC925(CE)
- Кабель питания
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (эта книга)

### 3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



#### ОСТОРОЖНО

#### ПРОЧИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

Несоблюдение приводимых ниже инструкций и правил техники безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) тяжким телесным повреждениям. **Сохраните документ с инструкциями и правилами техники безопасности для обращения к нему в будущем.** В тексте правил термин «электроинструмент» относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) и к инструменту с питанием от аккумуляторов (беспроводной).

#### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО УЧАСТКА

- **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** Загроможденное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной среде, например при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В электроинструментах образуются искры, способные привести к воспламенению пыли или газа.
- **Не допускайте присутствия детей и посторонних лиц при работе с электроинструментом.** Отвлечение внимания может привести к потере управления электроинструментом.

#### 2. ПРАВИЛА ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать электророзетке. Ни в коем случае не изменяйте конструкцию штепсельной вилки. Не используйте для штепсельных вилок с заземлением какие-либо**

**переходники.** Стандартные штепсельные вилки и соответствующие им розетки снижают опасность поражения электрическим током.

- **Избегайте контакта тела с поверхностями заземленных предметов, например трубопроводов, радиаторов, кухонных плит и холодильных установок.** При заземлении тела человека повышается опасность поражения электрическим током.
  - **Электроинструменты не должны находиться под дождем или в условиях повышенной влажности.** Попавшая внутрь электроинструмента вода увеличивает опасность поражения электрическим током.
  - **Обращайтесь с сетевым кабелем должным образом. Никогда не держите электроинструмент за кабель при переноске, не тяните за кабель и не извлекайте вилку из розетки, держась за кабель. Не приближайте кабель к источникам тепла, к маслу, острым предметам или движущимся деталям.** Поврежденные или запутанные кабели повышают опасность поражения электрическим током.
  - **При работе вне помещений пользуйтесь удлинителем, предназначенным для наружного применения.** Использование кабеля, предназначенного для наружного применения, снижает опасность поражения электрическим током.
  - **Если эксплуатация электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежна, используйте питающую сеть с устройством защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает опасность поражения электрическим током.
- #### 3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- **Соблюдайте осторожность, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом при усталости, а также после принятия наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.** Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжким телесным повреждениям.

- Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты. Всегда надевайте средства защиты органов зрения. Средства защиты (противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем, средства защиты органов слуха), используемые в соответствующих условиях, уменьшают опасность получения телесных повреждений.
- Принимайте меры против случайного включения электроинструмента. Перед тем как взять инструмент в руки, установите на него аккумуляторную батарею, подключить к электросети или перенести в другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в выключенном положении. При переносе инструмента, когда палец лежит на курковом выключателе, или при подаче напряжения на включенный выключатель повышается риск несчастного случая.
- Перед включением питания электроинструмента необходимо снять все регулировочные инструменты или ключи. Ключи или регулировочные инструменты, оставленные перед включением электроинструмента в его вращающихся частях, могут привести к телесным повреждениям.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий. Постоянно сохраняйте равновесие и имейте надежную опору под ногами. Это обеспечивает лучшее управление электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не приближайте волосы, части одежды и рукавицы к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями инструмента.
- Если в инструменте предусмотрено подключение к оборудованию для вытяжки и сбора пыли, проверьте правильность его подсоединения и исправность работы. Использование устройства сбора пыли снижает опасность, связанную с наличием пыли.

#### 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Для каждой работы используйте надлежащие электроинструменты. Использование для каждого вида работы соответствующих, предназначенных для этого электроинструментов позволяет безопаснее и лучше выполнить эту работу.
- Не пользуйтесь электроинструментом, если его выключатель не работает. Любой электроинструмент, который нельзя выключить или включить его выключателем, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- Перед наладкой, сменой принадлежности или хранением электроинструмента отсоединяйте штепсельную вилку от электророзетки и/или аккумуляторную батарею от устройства. Такие меры предосторожности предотвращают возможность случайного включения электроинструмента.
- Храните электроинструмент в местах, недоступных для детей, а также не допускайте к работе с ним лиц, не знакомых с работой электроинструмента или не ознакомленных с данным руководством по эксплуатации. Электроинструмент в руках неопытного лица – источник опасности.
- Ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте подгонку и сочленения движущихся деталей, целостность частей и другие свойства электроинструмента, которые могут повлиять на его работу. При повреждении электроинструмента он должен быть отремонтирован перед дальнейшим использованием. Многие несчастные случаи вызваны недостаточным уходом за электроинструментом.
- Держите режущий инструмент в чистоте, вовремя производите заточку. Содержащиеся в порядке режущие инструменты с острыми режущими кромками гораздо реже застревают в материале, и ими легче работать.

- Используйте электроинструмент, принадлежности и сменные детали (сверла, резцы и т.п.) в соответствии с данными указаниями, с учетом выполняемой работы и рабочих условий. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ ИНСТРУМЕНТА

- Зарядка выполняется только с использованием зарядного устройства, указанного изготовителем. Зарядное устройство, подходящее к одному типу аккумуляторных батарей, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторными батареями другого типа.
- Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторными батареями. Использование любого другого типа аккумуляторных батарей может создать опасность телесных повреждений или возгорания.
- Если аккумуляторная батарея не используется, храните ее отдельно от металлических предметов, например канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических предметов, которые могут замкнуть контакты батареи. Замыкание контактов батареи может привести к возгоранию и получению ожогов.
- При ненадлежащих условиях эксплуатации или хранения из батареи может вытечь жидкость, контакта с которой следует избегать. В случае случайного контакта данную жидкость следует смыть водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь дополнительно за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из батареи, может вызвать раздражение кожи или ожог.

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Техническое обслуживание и ремонт электроинструмента должен выполнять только квалифицированный специалист с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит нормальное техническое состояние электроинструмента.
- Не используйте электроинструмент под дождем, в местах, где возможно разбрызгивание воды, наличествует влага или испарения. При использовании инструмента в подобных условиях возникает опасность поражения электрическим током, а также существует риск возникновения опасных неисправностей и перегрева.
- НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ ИЛИ ЕЕ ЭЛЕМЕНТЫ В ОГОНЬ ИЛИ В ВОДУ. Аккумуляторная батарея должна быть сдана, переработана или утилизирована безопасным для окружающей среды способом.
- ИЗБЕГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ ТЕПЛА НА АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРЕБЫВАНИИ НА СОЛНЦЕ ИЛИ ОКОЛО ОГНЯ. В этом случае существует опасность взрыва.
- ЗАРЯЖАЙТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ ОТ 5°C (41°F) ДО 40°C (104°F).



- НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. Согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования 2002/96/ЕС и ее применению в национальных нормативах, отработавшие электроинструменты должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом.
- НЕИСПРАВНЫЕ И НЕРАБОТОСПОСОБНЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ ДОЛЖНЫ ПЕРЕРАБАТЫВАТЬСЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС 2006/66/ЕС.

## 4. ЗАЩИТНЫЕ ФУНКЦИИ RV441T

### 1. ПРОИЗВЕДИТЕ ОСМОТР ДЕТАЛЕЙ ДО УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

- Проверьте надежность затяжки винтов. Неполная затяжка может стать причиной несчастного случая или повреждения оборудования. Ослабленные винты необходимо полностью затянуть.
- Произведите осмотр деталей на предмет отсутствия повреждений. В процессе эксплуатации износ деталей инструмента увеличивается. Во время осмотра необходимо обращать внимание на отсутствующие, поврежденные и низкокачественные детали. Если деталь необходимо заменить или отремонтировать, закажите ее у дилера, у которого Вы приобрели электроинструмент, или у официального дистрибьютора компании MAX Co., Ltd. Используйте только произведенные или одобренные компанией запасные части.

### 2. УСТАНОВЛИВАЙТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ (FIG.6.⑬) В ПОЛОЖЕНИЕ «OFF» (ВЫКЛ.), ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ КУРКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ (FIG.6.②) В ПОЛОЖЕНИЕ «LOCK»

**(БЛОКИРОВКА) И ОТСОЕДИНЯЙТЕ  
АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ  
(FIG.6.⑤) ВО ВРЕМЯ ЗАМЕНЫ  
АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ, ПРИ  
ЗАМЕНЕ ИЛИ РЕГУЛИРОВКЕ  
ВЯЗАЛЬНОЙ ПРОВОЛОКИ, В СЛУЧАЕ  
НАРУШЕНИЯ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ,  
А ТАКЖЕ В ПЕРИОД, КОГДА  
ИНСТРУМЕНТ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ**  
Невыполнение требований, касающихся отключения электроинструмента в указанных ситуациях, может стать причиной ухудшения его работы или возникновения повреждений.

### 3. ПОСТОЯННО СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ПАЛЬЦЫ И ДРУГИЕ ЧАСТИ ТЕЛА НАХОДИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОМ РАССТОЯНИИ ОТ РЫЧАГА И НАПРАВЛЯЮЩЕГО МЕХАНИЗМА (FIG.23)

Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

### 4. СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ПАЛЬЦЫ И ДРУГИЕ ЧАСТИ ТЕЛА ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ИНСТРУМЕНТА НАХОДИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОМ РАССТОЯНИИ ОТ ВЯЗАЛЬНОЙ ПРОВОЛОКИ

Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

### 5. ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАПРАВЛЯТЬ ИНСТРУМЕНТ НА КОГО-ЛИБО

В случае контакта захватного устройства с частью тела оператора или лица, находящегося рядом с ним, существует опасность получения травмы. Работая с инструментом, будьте крайне осторожны и следите за тем, чтобы руки, ноги и другие части тела находились на безопасном расстоянии от рычага устройства.

### 6. ДЕРЖИТЕ ПАЛЬЦЫ ПОДАЛЬШЕ ОТ КУРКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ, КОГДА РАБОЧИЕ ОПЕРАЦИИ НЕ ВЫПОЛНЯЮТСЯ

При несоблюдении этого требования может произойти случайный запуск операции обвязывания, который приведет к серьезной травме.

### 7. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИНСТРУМЕНТ В УСЛОВИЯХ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ НОРМАМ

Если инструмент находится в ненадлежащем рабочем состоянии или замечены какие-либо отклонения от нормальных условий эксплуатации, немедленно выключите его (установите выключатель питания в положение «OFF» (ВЫКЛ.)), заблокируйте курковый выключатель и произведите осмотр и ремонт инструмента.

### 8. ЕСЛИ ПОСЛЕ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ИНСТРУМЕНТ ЗАПУСКАЕТСЯ БЕЗ НАЖАТИЯ НА КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ИЛИ НАБЛЮДАЕТСЯ НЕХАРАКТЕРНЫЙ НАГРЕВ, ЗАПАХ ИЛИ ЗВУК, НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ РАБОТУ

Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме. Обратитесь к дилеру для проведения технического осмотра и обеспечения безопасной работы.

- 9. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ИНСТРУМЕНТА**  
Изменение конструкции инструмента нарушает его эксплуатационные качества и безопасность работы. Любое изменение конструкции инструмента может привести к получению серьезной травмы и аннулированию гарантии на инструмент.
- 10. СОДЕРЖИТЕ ИНСТРУМЕНТ В НАДЛЕЖАЩЕМ РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ**  
Для обеспечения безопасной и эффективной работы не допускайте износа и повреждения инструмента. Кроме того, следите за тем, чтобы ручка инструмента всегда была сухой и чистой – не допускайте попадания на нее масла и смазки.
- 11. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РАЗРЕШЕННЫЙ ТИП АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**  
Если инструмент подключен не к разрешенной аккумуляторной батарее, а к другому источнику тока, такому как подзаряжаемая батарея, сухая батарея или автомобильный аккумулятор, может возникнуть повреждение, ухудшение работы, перегрев или даже возгорание инструмента. Не подключайте данный инструмент к другим источникам тока, кроме аккумуляторной батареи разрешенного типа.
- 12. ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯЖАЙТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**  
Новая аккумуляторная батарея или батарея, которая не использовалась в течение длительного периода времени, может саморазрядиться, поэтому ее необходимо зарядить, чтобы восстановить ее полностью заряженное состояние. Перед эксплуатацией инструмента обязательно заряжайте аккумуляторную батарею с помощью указанного зарядного устройства аккумуляторной батареи MAX.

- 13. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАРЯДКЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**
- 13-1 Используйте только зарядное устройство аккумуляторной батареи MAX и аккумуляторную батарею MAX**  
Несоблюдение этого требования может стать причиной перегрева батареи или возгорания, которые могут привести к серьезной травме.
- 13-2 Заряжайте аккумуляторную батарею от сети переменного тока с напряжением от 220 до 240 В**  
Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме из-за перегрева батареи или несоответствующего заряда.
- 13-3 Никогда не используйте трансформатор.**
- 13-4 Никогда не подключайте зарядное устройство аккумуляторной батареи к автомобильному источнику питания постоянного тока.**  
Зарядное устройство выйдет из строя или будет повреждено в результате возникшего возгорания.
- 13-5 Не заряжайте аккумуляторную батарею под дождем, в местах с повышенной влажностью или там, где возможно разбрызгивание воды.**  
Зарядка промокшей или влажной аккумуляторной батареи приведет к удару электрическим током или короткому замыканию, в результате которого может возникнуть повреждение оборудования из-за возгорания батареи или даже инструмента.
- 13-6 Не прикасайтесь к кабелю питания или штепсельной вилке влажными руками или руками во влажных перчатках.**  
Это может привести к травме от удара электрическим током.
- 13-7 Во время зарядки аккумуляторной батареи не кладите на зарядное устройство ткань и ничем его не накрывайте.**  
Это может привести к перегреву и повреждению батареи или зарядного устройства из-за возникшего возгорания.

- 13-8** Аккумуляторная батарея и зарядное устройство должны находиться на безопасном расстоянии от источников тепла и открытого огня.
- 13-9** Запрещается заряжать аккумуляторную батарею в непосредственной близости от легковоспламеняющихся материалов.
- 13-10** Заряжайте аккумуляторную батарею в хорошо проветриваемом помещении. Не заряжайте аккумуляторную батарею в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света.
- 13-11** Заряжайте аккумуляторную батарею при температуре от 5°C (41°F) до 40°C (104°F).
- 13-12** Избегайте непрерывного использования зарядного устройства. Во избежание возникновения функциональных неисправностей зарядного устройства делайте 15-минутный перерыв между циклами подзарядки.
- 13-13** Предметы, перекрывающие вентиляционные отверстия или попадающие в отсек аккумуляторной батареи, могут стать причиной поражения электрическим током или возникновения функциональных неисправностей. Эксплуатация зарядного устройства должна осуществляться в условиях, исключающих попадание пыли или других посторонних материалов.
- 13-14** Аккуратно обращайтесь с кабелем питания. Не переносите зарядное устройство аккумуляторной батареи за кабель питания. Не тяните за кабель питания при отключении устройства от розетки, так как это может привести к повреждению кабеля, обрыву проводов или к короткому замыканию. Не допускайте контакта кабеля питания с инструментами, имеющими острые края, горячими материалами, маслом или смазкой. Поврежденный кабель необходимо отремонтировать или заменить.
- 13-15** Запрещается использовать данное зарядное устройство для зарядки неперезаряжаемых батарей.

- 13-16** Не разрешайте детям или лицам с ограниченными возможностями использовать данное зарядное устройство без присмотра.
- 13-17** Следите за тем, чтобы дети не играли с зарядным устройством.
- 13-18** Устанавливайте крышку батареи (Fig.2.(21)) на клеммы (Fig.2.(22)) аккумуляторной батареи. Когда аккумуляторная батарея не используется, закрывайте ее клеммы крышкой батареи для предотвращения короткого замыкания.
- 13-19** Не допускайте короткого замыкания клемм (металлических выводов) аккумуляторной батареи. Короткое замыкание клемм приведет к повышению силы тока, в результате чего произойдет перегрев и повреждение аккумуляторной батареи.
- 13-20** Не оставляйте и не храните инструмент в автомобиле или в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света (особенно летом). Воздействие высокой температуры на инструмент может привести к ухудшению эксплуатационных качеств аккумуляторной батареи.
- 13-21** Не храните аккумуляторную батарею в полностью разряженном состоянии. Если полностью разряженную аккумуляторную батарею извлечь из устройства и оставить на продолжительный период времени, она может выйти из строя. После того как батарея разрядилась, ее нужно немедленно зарядить.

#### **14. ДЛЯ РАБОТЫ С ИНСТРУМЕНТОМ НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ**

Готовая обвязка имеет острые края. Во избежание серьезных травм, старайтесь не прикасаться к острым краям.

#### **15. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА**

(Fig.4 и 5) Убедитесь в том, что защитные функции работают надлежащим образом. Если они не работают, не используйте инструмент.

## 5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ИНСТРУМЕНТА

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	Инструмент MAX для обвязывания арматурных стержней «TWINTIER»
НОМЕР ИЗДЕЛИЯ	RB441T(CE)
ГАБАРИТЫ (с аккумуляторной батареей)	(В) 295 мм x (Ш) 120 мм x (Д) 330 мм
ВЕС	2,5 кг / 5,6 фунт (включая аккумуляторную батарею)
АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ	Литий-ионная аккумуляторная батарея / JPL91440A
РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА	от -10°C до 40°C (от 14°F до 104°F)
ВЛАЖНОСТЬ	Отн. влажность не более 80 %

### <ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ>

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	Зарядное устройство литий-ионной батареи
НОМЕР ИЗДЕЛИЯ	JC925(CE)
ВХОД	Переменный ток, 220-240 В, 50/60 Гц, 1,4 А, 160 Вт
ВЫХОД	Постоянный ток 14,4 В, 7,5 А; постоянный ток 18 В, 5,4 А; постоянный ток 25,2 В 4,5 А
ВЕС	1,5 кг / 3,3 фунт
ДИАПАЗОН РАБОЧИХ ТЕМПЕРАТУР	от 5°C до 40°C (от 41°F до 104°F)
ДИАПАЗОН РАБОЧЕЙ ВЛАЖНОСТИ	Отн. влажность не более 80 %

### <АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ>

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	Литий-ионная аккумуляторная батарея
НОМЕР ИЗДЕЛИЯ	JPL91440A
НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	Постоянный ток 14,4 В (3,6 В x 4 элемента)
НОМИНАЛЬНАЯ ЕМКОСТЬ	3,9 Ач (3 900 мАч)
ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ	Быстрая зарядка – примерно 33 минут (около 90% емкости) Полная зарядка – примерно 45 минут (100% емкости)
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	Крышка батареи
ВЕС	0,5 кг / 1,1 фунт
ТЕМПЕРАТУРА ЗАРЯДКИ	от 5°C до 40°C (от 41°F до 104°F)
ДИАПАЗОН РАБОЧИХ ТЕМПЕРАТУР	от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
ДИАПАЗОН РАБОЧЕЙ ВЛАЖНОСТИ	Отн. влажность не более 80 %

ОБВЯЗОК НА ЗАРЯД	Прибл. 4 000 обвязок (*при соблюдении следующих условий: нормальная температура, полностью заряженная и ранее не использованная аккумуляторная батарея, арматурные стержни 13 мм x 13 мм / #4 x #4)
------------------	---

## 6. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОВОЛОКИ

ВЯЗАЛЬНАЯ ПРОВОЛОКА		TW1061T	TW1061T-PC	TW1061T-EG
ТИП ПРОВОЛОКИ		Отожженная проволока	Проволока с полимерным покрытием	Проволока оцинкованная (гальванического цинкования).
ДИАМЕТР		1,0 мм	1,1 мм	1,0 мм
ОБВЯЗКИ / КАТУШКА	10 мм × 10 мм / #3 × #3	Прибл. 265 обвязок	Прибл. 230 обвязок	Прибл. 265 обвязок
	13 мм × 13 мм / #4 × #4	Прибл. 240 обвязок	Прибл. 210 обвязок	Прибл. 240 обвязок
	22 мм × 16 мм × 16 мм / #7 × #5 × #5	Прибл. 170 обвязок	Прибл. 150 обвязок	Прибл. 170 обвязок

\*Инструмент RB441T несовместим с проволокой серии TW898 или TW1525.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### 7-1 ШУМ

Измеренное значение в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень звукового давления по шкале A (LpA): 79 дБ

Погрешность (KpA): 3 дБ

Уровень звуковой мощности по шкале A (LWA): 79 дБ

Погрешность (KWA): 3 дБ

### 7-2 УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ

Измеренное значение в соответствии со стандартом EN 60745:

Общий уровень вибрации (ah): 0,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 0,1 м/с<sup>2</sup>

- Заявленное значение вибрации было получено в результате проведения стандартных испытаний и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим;
- Заявленное значение вибрации может быть использовано для предварительной оценки внешнего воздействия.



### ОСТОРОЖНО

- Значение вибрации при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от заявленного значения вибрации в зависимости от способа эксплуатации инструмента.
- Необходимо определить меры безопасности, направленные на защиту оператора, которые основываются на оценке уровня внешнего воздействия в фактических условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, например времени, когда инструмент отключен и когда он работает на холостом ходу, помимо времени работы под нагрузкой).

#### (1) ИЗЛУЧЕНИЕ 30–1000 МГц Класс А

##### Осторожно

Данный продукт является продуктом класса А. При использовании в домашних условиях данный продукт может вызывать радиопомехи, в случае чего пользователю необходимо будет предпринимать надлежащие меры.

#### (2) Категория перенапряжения – категория 1 согласно IEC 60664-1

#### (3) Степень загрязнения – уровень 4 согласно IEC 60664-1

#### (4) Методические указания по использованию – Директива по механическому оборудованию – Дополнение 1, EN 60745-1, EN 60745-2-18

## 8. ПРИМЕНЕНИЕ

- Сборные железобетонные панели
- Фундамент зданий
- Промышленные сооружения
- Дороги и мосты
- Трубчатые радиаторы для подогрева пола

## 9. РАЗМЕРЫ ПРИМЕНЯЕМЫХ СТЕРЖНЕЙ

### ■ Комбинация из 2 арматурных стержней

	Минимальный	Максимальный
	10 мм × 10 мм / #3 × #3	22 мм × 22 мм / #7 × #7 25 мм × 19 мм / #8 × #6

### ■ Комбинация из 3 арматурных стержней

	Минимальный	Максимальный
	10 мм × 10 мм × 10 мм / #3 × #3 × #3	22 мм × 16 мм × 16 мм / #7 × #5 × #5 25 мм × 13 мм × 13 мм / #8 × #4 × #4

### ■ Комбинация из 4 арматурных стержней

	Минимальный	Максимальный
	10 мм × 10 мм × 10 мм × 10 мм / #3 × #3 × #3 × #3	16 мм × 16 мм × 13 мм × 13 мм / #5 × #5 × #4 × #4

## 10. ГОД ВЫПУСКА

Номер выпуска данного инструмента указан на корпусе (Fig.1.②). Год выпуска определяется по двум крайним левым знакам числа.

(Пример)  
17526035D

└  
2017 год

# 11. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

## Об индикаторе уровня заряда аккумуляторной батареи

Контрольная кнопка проверки уровня заряда аккумуляторной батареи



- (1) Нажмите контрольную кнопку проверки уровня заряда аккумуляторной батареи для проверки уровня заряда аккумуляторной батареи (невозможно во время зарядки или эксплуатации зарядного устройства).
- (2) Сегментный индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи загорается в зависимости от уровня заряда аккумуляторной батареи.

	Заряд батареи: 0%	Заряд батареи: прикл. от 0 до 10 %	Заряд батареи: прикл. от 10 до 40%	Заряд батареи: прикл. от 40 до 70%	Заряд батареи: прикл. от 70 до 100%
Сегментный индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи	 Все индикаторы НЕ ГОРЯТ	 Мигает один красный индикатор	 СВЕТИТСЯ один красный индикатор	 СВЕТЯТСЯ два красных индикатора	 СВЕТЯТСЯ три красных индикатора

## Срок службы аккумуляторной батареи

Если замечено любое из описанных ниже условий, срок службы аккумуляторной батареи подходит к концу. Замените ее новой батареей.

Несмотря на то, что аккумуляторная батарея была должным образом заряжена (полностью заряжена), заметно снизилось число операций обвязывания.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если такая ситуация имеет место, не заряжайте аккумуляторную батарею. Если скорость вращения двигателя снижается, это указывает на то, что энергия аккумуляторной батареи почти исчерпана. Использование инструмента сверх этого предела приведет к чрезмерной разрядке и последующему сокращению срока службы аккумуляторной батареи, а также к возникновению функциональной неисправности в основном блоке инструмента.
- Не используйте аккумуляторную батарею, если срок ее службы закончился. Это приведет к функциональной неисправности в основном блоке инструмента. Кроме того, зарядка аккумуляторной батареи, срок службы которой закончился, приведет к возникновению функциональной неисправности в зарядном устройстве аккумуляторной батареи.

## Утилизация литий-ионной аккумуляторной батареи

В качестве аккумуляторной батареи используется литий-ионная аккумуляторная батарея, которую, возможно, запрещено выбрасывать в коммунальную систему удаления отходов. Обратитесь к ответственным лицам местной службы удаления твердых отходов в Вашем регионе для получения необходимой информации об утилизации и удалении отходов.



**ВНИМАНИЕ**

При утилизации аккумуляторной батареи убедитесь, что крышка батареи закрывает клеммы (дополнительно закрепите ее изоляционной лентой) для предотвращения короткого замыкания.

## 12. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Как установить вязальную проволоку

(Fig.6) Установите выключатель питания (15) в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (2) в положение «LOCK» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (5).



#### ВНИМАНИЕ

- Соблюдайте осторожность: не вязальную проволоку и не подвергайте ее значительным ударным нагрузкам. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению или неправильной работе инструмента.
- При взятии вязальной проволоки в руки избегайте контакта с ее концом. Несоблюдение этого требования может привести к травме.

1-1 (Fig.9) Нажмите на спусковую кнопку (8) данного инструмента и убедитесь, что она зафиксирована в спусковом ограничителе (9).

1-2 (Fig.10) Вытяните конец смотанной вязальной проволоки.

#### ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДОВАННУЮ ВЯЗАЛЬНУЮ ПРОВОЛОКУ (MAX, серия TW1061T).

Использование нерекондованной вязальной проволоки может привести к поломке инструмента. Поэтому используйте только рекомендованную проволоку MAX серии TW1061T.

Инструмент RB441T несовместим с проволокой серии TW898 или TW1525.

#### НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОВОЛОКУ СО СЛЕДАМИ КОРРОЗИИ.

Использование проволоки, поврежденной коррозией, может привести к функциональной неисправности инструмента.

1-3 (Fig.11) Поверните ограничитель магазина (6) на 45° против часовой стрелки.

1-4 (Fig.12,13) Откройте кожух магазина (24) и установите вязальную проволоку в магазин (7) таким образом, чтобы сторона катушки, где расположен фиксирующий паз (25), была направлена вверх.

1-5 (Fig.14) Удерживая инструмент левой рукой, а конец проволоки – правой рукой, извлеките проволоку из фиксирующего паза.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Два конца новой вязальной проволоки скручены между собой.

1-6 (Fig.15) Выпрямите конец проволоки и вставьте оба скрученных между собой конца проволоки в направляющую проволоки (19) таким образом, чтобы они были расположены параллельно.

1-7 (Fig.16) Через окошко проконтролируйте положение проволоки: ее скрученная часть должна пройти между шестернями механизма подачи (18).

1-8 (Fig.17) Переведите спусковой ограничитель (9) вверх и убедитесь, что спусковая кнопка поднялась.

1-9 (Fig.18) Закройте кожух магазина и поверните ограничитель магазина на 45° по часовой стрелке.

#### Если окошко загрязнено

Откройте окошко (Fig.1.17) и протрите его внутреннюю сторону тканью, чтобы удалить загрязнение. После чистки закройте окошко, чтобы посторонние предметы не попали внутрь инструмента.

### 2. Как работать с инструментом RB441T

(Fig.6) Установите выключатель питания (15) в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (2) в положение «LOCK» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (5).

2-1 (Fig.19) При установке аккумуляторной батареи на основном блоке инструмента должен быть слышен щелчок.

- 2-2 (Fig.20) После того как выключатель питания (15) будет установлен в положение «ON» (ВКЛ.), крюк (Fig.1.16) в концевой части автоматически начинает вращаться для проведения инициализации; никогда не подносите пальцы близко к какой-либо вращающейся либо движущейся детали. Установите выключатель питания в положение «ON» (ВКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (2) в положение «UNLOCK» (РАЗБЛОКИРОВКА).
- 2-3 (Fig.21) Установите инструмент под углом 45° к скрещенным арматурным стержням.
- 2-4 (Fig.22) Совместите центральную метку (11) с центральной точкой пересечения арматурных стержней.
- 2-5 Нажмите на курковый выключатель один раз – инструмент автоматически совершит последовательность действий по обвязыванию стержней (подачу проволоки, обрезку, захват и непосредственно обвязывание).



#### ОСТОРОЖНО

- (Fig.23) После того как выключатель питания (Fig.1.15) будет установлен в положение «ON» (ВКЛ.), крюк (Fig.1.16) в концевой части автоматически начинает вращаться для проведения инициализации; никогда не подносите пальцы близко к какой-либо вращающейся либо движущейся детали.
- Не прикасайтесь к какой-либо вращающейся либо движущейся детали, например к крюку в концевой части или к вязальной проволоке, при выполнении работ по обвязыванию арматуры (во время работы инструмента).

### 3. Как извлечь вязальную проволоку

(Fig.6) Установите выключатель питания (15) в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (2) в положение «LOCK» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (5).

- 3-1 (Fig.9) Нажмите на спусковую кнопку (8) данного инструмента и убедитесь, что она зафиксирована в спусковом ограничителе (9).
- 3-2 (Fig.11) Поверните ограничитель магазина (6), чтобы открыть кожух магазина.
- 3-3 (Fig.24) Извлеките вязальную проволоку из магазина.
- 3-4 (Fig.25) Извлеките проволоку с пластиковым сегментом из направляющей проволоки.

### 4. Когда вязальная проволока заканчивается

(Fig.26) При правильном использовании пластиковый сегмент обычно отделяется – его можно утилизировать вместе с пластиковым или металлическим мусором. (При надлежащем использовании остается приблизительно 20 см)

(Fig.6) Установите выключатель питания (15) в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (2) в положение «LOCK» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (5).

### 5. Регулировка натяжения

(Fig.27.13) Данный регулятор позволяет подрегулировать натяжение с кручением проволоки. Чтобы увеличить натяжение, вращайте его против часовой стрелки. Чтобы уменьшить натяжение, вращайте его по часовой стрелке.

### 6. Функция автовыключения питания

В данном инструменте для связывания арматурных стержней имеется функция «Автовыключение питания», которая позволяет экономить энергию аккумуляторной батареи, когда инструмент не используется.

Если инструмент не используется в течение 30 минут, он автоматически отключается. Когда питание автоматически отключается, установите выключатель питания в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а затем для использования инструмента снова установите выключатель питания в положение «ON» (ВКЛ.).

## 7. Для правильной затяжки

- 7-1 (Fig. 21) Наклоните инструмент под углом 45° к скрещенным арматурным стержням.
- 7-2 (Fig.22) Совместите центральную метку (11) с центральной точкой пересечения арматурных стержней.
- 7-3 (Fig.28) Установите инструмент перпендикулярно к поверхности скрещенных арматурных стержней.

### Во время работы с инструментом

Не перемещайте инструмент во время выполнения обвязки, пока он не закончит операцию автоматически.

- 7-4 (Fig.29) Необходимо чередовать направление обвязки.
- 7-5 (Fig.30) Поперечная обвязка.  
Загните конец первой обвязки, прежде чем сделать вторую обвязку.

## 8. Как повторно загрузить ранее использованную вязальную проволоку

(Fig.31) Вставьте 2 проволоки в направляющую проволоки (19), не скручивая их.

## 13.ХРАНЕНИЕ

Не храните инструмент в холодном месте. Поместите инструмент на хранение в теплое место.

Если инструмент не используется, его следует хранить в теплом сухом месте. Размещайте инструмент в недоступном для детей месте.

### ИЗВЛЕКИТЕ КАТУШКУ ВЯЗАЛЬНОЙ ПРОВОЛОКИ

По завершении работ с использованием вязальной проволоки необходимо извлекать катушку из инструмента.

### ПОЛОЖИТЕ ИНСТРУМЕНТ НА ХРАНЕНИЕ

После завершения работ по обвязыванию арматуры или если инструмент не будет использоваться в течение некоторого времени, установите выключатель питания (Fig.1.15) в положение «OFF», а предохранитель куркового выключателя (Fig.1.2) в положение «LOCK» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (Fig.1.5). Инструмент и принадлежности следует хранить в хорошо проветриваемом помещении при температуре не выше 40°C (104°F).

Аккумуляторную батарею с установленной на ее клеммы крышкой батареи (Fig.2.21) для предотвращения короткого замыкания следует хранить в хорошо проветриваемом сухом помещении при температуре не выше 30°C (86°F).

## 14. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ И НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Данный инструмент выдает предупредительные звуковые сигналы в случае возникновения описанных ниже ситуаций. Если инструмент выдал звуковой сигнал, следует предпринять действия, соответствующие ситуации.

### ОСТОРОЖНО

- При возникновении описанной ниже ситуации установите выключатель питания (Fig.1.(15)) в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (Fig.1.(2)) в положение «ЛОСК» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (Fig.1.(5)) перед выполнением следующих действий.
- Если Вы установили выключатель питания в положение «ON» (ВКЛ.), то ни при каких обстоятельствах не прикасайтесь к обвязывающим и вращающимся деталям, расположенным в концевой части.

#### <Типы звуковых сигналов и необходимые действия>

Типы звуковых сигналов	Возможная причина	Необходимые действия
Одиночный (пи, пи, пи, ...)	Проволока застряла в крюке (Fig.1.(16))	Проверьте, не зацепилась ли за крюк проволока или другие предметы
	Двигатель перегрелся	Приостановите работу с инструментом и дайте ему остыть
Двойной (пи-пи, пи-пи, пи-пи...)	Низкий заряд аккумуляторной батареи	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Аккумуляторная батарея вставлена неполностью	Вставьте аккумуляторную батарею надлежащим образом
Тройной (пи-пи-пи, пи-пи-пи, пи-пи-пи...)	Закончилась вязальная проволока	Вставьте новую вязальную проволоку
	Вязальная проволока застряла	Откройте кожух магазина (Fig.12.(24)) и устраните проблему с застреванием проволоки
Постоянный высокотоновый сигнал (пиии...)	Открыт направляющий механизм (Fig.1.(10))	Проверьте поддерживаемые диаметры арматурных стержней
Один короткий сигнал, за которым следуют высокотоновые и низкотоновые сигналы (пи-по / пи-поо, пи-поо...)	Неполадка внутренних элементов конструкции; неисправность внутреннего приводного механизма	Немедленно прекратите работу и установите выключатель питания (Fig.6.(15)) в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (Fig.6.(2)) в положение «ЛОСК» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (Fig.6.(5)), перед тем как обратиться за консультацией. После этого обратитесь к дилеру, у которого был куплен инструмент, или к авторизованному дистрибьютору компании MAX CO., LTD

**<Если инструмент не выдает звуковой сигнал, однако имеются признаки неисправности>**

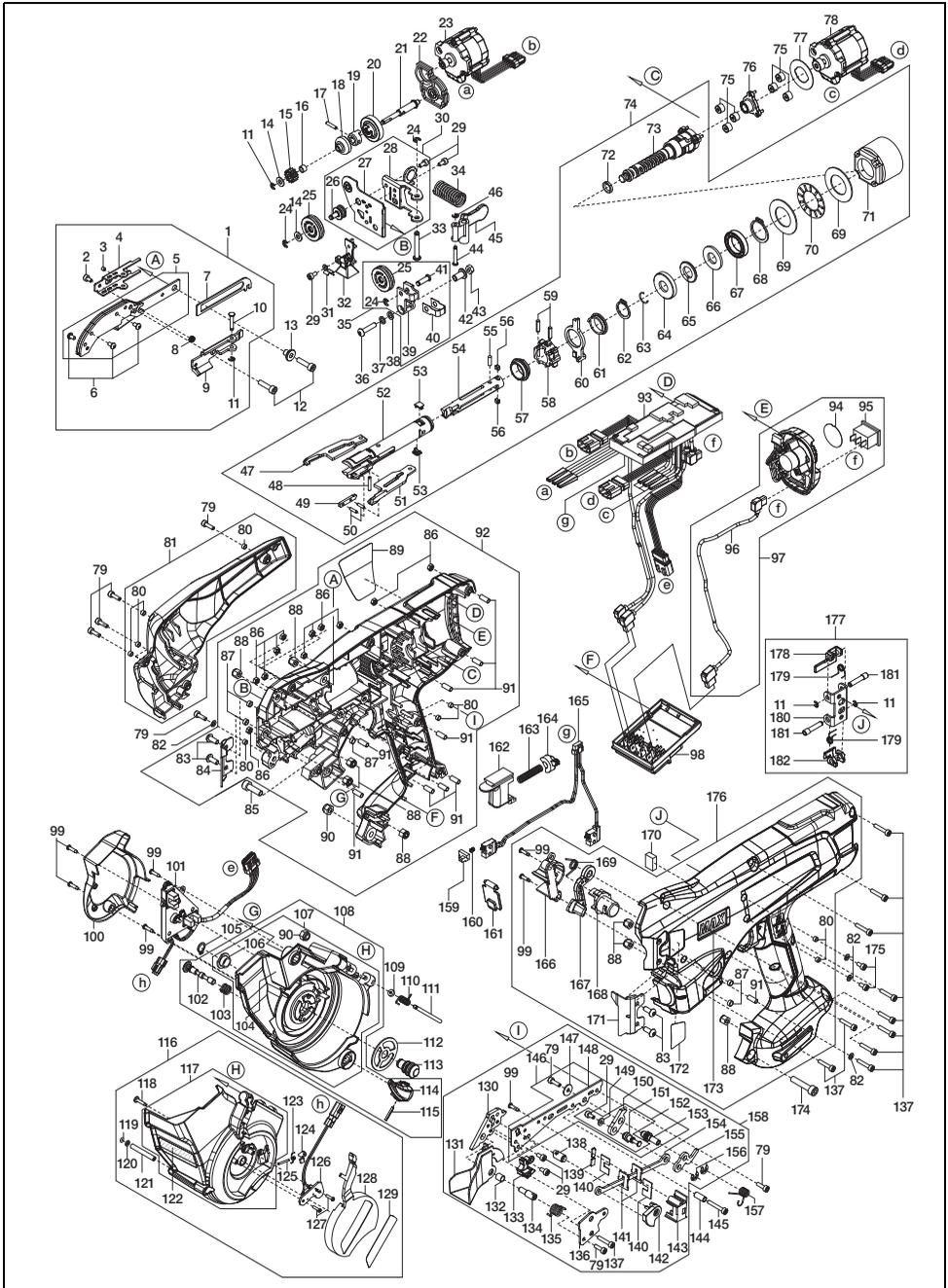
<b>Признак</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Необходимые действия</b>
<b>Выключатель питания находится в положении «ON» (ВКЛ.), но инструмент не работает</b>	Исчерпан ресурс аккумуляторной батареи	Вставьте новую аккумуляторную батарею и проверьте ее функциональность
<b>Инструмент не работает</b>	Сработала функция автовыключения питания	Попробуйте перевести выключатель питания (Fig.1.⑮) из положения «OFF» (ВЫКЛ.) в положение «ON» (ВКЛ.).
<b>Обвязывание выполняется ненадлежащим образом</b>	Проволока касается арматурных стержней при обвязывании	Выполняйте обвязывание таким образом, чтобы проволока не касалась арматурных стержней
<b>Проволока разрывается при обвязывании арматурных стержней</b>	Размер арматурных стержней не соответствует выбранному инструменту	Используйте данный инструмент для обвязывания арматурных стержней надлежащего диаметра
	Регулятор натяжения установлен на слишком высокое значение	Установите регулятор натяжения на правильное значение (Fig.1.⑬)
<b>Недостаточное натяжение проволоки</b>	Точка пересечения обвязанных арматурных стержней не совмещена с центральной меткой (Fig.22.⑪)	Совместите центральную метку с центральной точкой пересечения арматурных стержней, после чего нажмите на курковый выключатель
	Размер арматурных стержней не соответствует выбранному инструменту	Используйте данный инструмент для обвязывания арматурных стержней надлежащего диаметра
	Регулятор натяжения установлен на слишком низкое значение	Установите регулятор натяжения на более высокое значение (Fig.1.⑬)
<b>Затянутая проволока заметно деформирована</b>	Некоторые детали инструмента изношены или вышли из строя	Немедленно прекратите работу и установите выключатель питания (Fig.6.⑮) в положение «OFF» (ВЫКЛ.), а предохранитель куркового выключателя (Fig.6.②) в положение «LOCK» (БЛОКИРОВКА) и отсоедините аккумуляторную батарею (Fig.6.⑤), перед тем как обратиться за консультацией. После этого обратитесь к дилеру, у которого был куплен инструмент, или к авторизованному дистрибьютору компании MAX CO., LTD
<b>Застревание проволоки происходит слишком часто</b>		

# RB441T(CE)

EINZELTEILDARSTELLUNG UND  
ERSATZEILLISTE

ESPLOSO DEI COMPONENTI ED  
ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ  
И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



## RB441T(CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	DEUTSCH	ITALIANO	РУССКИЙ
1	RB70618	Steel	ARMBAUGRUPPE A	GRUPPO BRACCIO "A"	УЗЕЛ РЫЧАГА А
2	BB40481	Steel	SCHRAUBE 3X5	BULLONE 3X5	БОЛТ 3X5
3	AA71408	Steel	SCHRAUBE M3X3	VITE M3X3	ВИНТ М3Х3
4	RB12633	Steel	DRAHTFÜHRUNGSBASIS	BASE GUIDAFILO	ОСНОВАНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ПРОВОЛОКИ
5	RB81278	Steel	ARMEINHEIT A	UNITÀ BRACCIO "A"	БЛОК РЫЧАГА А
6	BB41714	Steel	SCHRAUBE 3X5 SG	BULLONE 3X5 SG	БОЛТ 3X5 SG
7	RB12636	Steel	DRAHTFÜHRUNGSHABEL	LEVA GUIDAFILO	РЫЧАГ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ПРОВОЛОКИ
8	KK29117	Steel	DRUCKFEDER 9117	MOLLA DI COMPRESSIONE 9117	ПРУЖИНА СЖАТИЯ 9117
9	RB70620	Steel	DRAHTFÜHRUNGSEINHEIT	UNITÀ GUIDAFILO	БЛОК НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ПРОВОЛОКИ
10	FF41865	Steel	STUFENBOLZEN 1865	PERNO SCALARE 1865	ШТИФТ 1865
11	JJ10113	Steel	E-RING 2,5	ANELLO A "E" 2,5	Е-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО 2,5
12	BB40420	Steel	SCHRAUBE 4X13	BULLONE 4X13	БОЛТ 4X13
13	FF52115	Steel	HOHLSTIFT 2115	PERNO CAVO 2115	ПОЛЫЙ ШТИФТ 2115
14	EE39861	Steel	UNTERLEGSCHIEBE 4,3X9X1	RONDELLA 4,3X9X1	ШАЙБА 4,3X9X1
15	RB10770	Steel	ZUFÜHRGETRIEBE A	INGRANAGGIO DI ALIMENTAZIONE "A"	ШЕСТЕРНЯ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ А
16	FF51715	Steel	HOHLSTIFT 1715	PERNO CAVO 1715	ПОЛЫЙ ШТИФТ 1715
17	FF31559	Steel	ZYLINDERSTIFT 1559	PERNO PARALLELO 1559	ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ ШТИФТ 1559
18	RB12740	Steel	WELLENHÜLSE	COLLARE ALBERO	БУРТИК ВАЛА
19	RB12653	Steel	KUPPLUNG B	FRIZIONE "B"	МУФТА СЦЕПЛЕНИЯ В
20	RB12651	Steel	KUPPLUNG A	FRIZIONE "A"	МУФТА СЦЕПЛЕНИЯ А
21	RB12652	Steel	ZUFÜHRGETRIEBEWELLE A	ALBERO INGRANAGGIO DI ALIMENTAZIONE "A"	ВАЛ ШЕСТЕРНИ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ А
22	RB70700	PC, Steel	ZUFÜHRMOTORBASIS-EINHEIT	UNITÀ BASE MOTORE DI ALIMENTAZIONE	ОСНОВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ
23	RB70627	Steel	ZUFÜHRMOTOR	MOTORE DI ALIMENTAZIONE	ДВИГАТЕЛЬ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ
24	JJ10514	Steel	E-RING 3 CF	ANELLO A "E" 3 CF	Е-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО 3 CF
25	RB70625	Steel	ZUFÜHRGETRIEBE-EINHEIT B	UNITÀ INGRANAGGIO DI ALIMENTAZIONE "B"	БЛОК ШЕСТЕРНИ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ В
26	RB12655	Steel	ZUFÜHRGETRIEBEWELLE B	ALBERO INGRANAGGIO DI ALIMENTAZIONE "B"	ВАЛ ШЕСТЕРНИ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ В
27	RB70698	Steel	ZUFÜHRGETRIEBEBASIS-EINHEIT	UNITÀ BASE INGRANAGGIO DI ALIMENTAZIONE	ОСНОВАНИЕ ШЕСТЕРНИ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ
28	RB12658	Steel	FEDERBASIS	BASE MOLLA	ОСНОВАНИЕ ПРУЖИНЫ
29	BB40824	Steel	SCHRAUBE 3X6	BULLONE 3x6	БОЛТ 3X6
30	RB81283	Steel	ZUFÜHRGETRIEBEBASIS-BAUGRUPPE	GRUPPO BASE INGRANAGGIO DI ALIMENTAZIONE	УЗЕЛ ОСНОВАНИЯ ШЕСТЕРНИ МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ
31	RB12659	Stainless Steel	BLATTFEDER	MOLLA A BALESTRA	ПЛАСТИНЧАТАЯ ПРУЖИНА
32	RB70667	Steel	DRAHTFÜHRUNGSEINHEIT C	UNITÀ GUIDAFILO "C"	БЛОК НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЛЯ ПРОВОЛОКИ С
33	FF41867	Steel	STUFENBOLZEN 1867	PERNO SCALARE 1867	ШТИФТ 1867
34	KK29119	Steel	DRUCKFEDER 9119	MOLLA DI COMPRESSIONE 9119	ПРУЖИНА СЖАТИЯ 9119
35	RB81293	Aluminum, Steel	FREIGABEBEL-BAUGRUPPE A	GRUPPO LEVA DI SBLOCCO "A"	УЗЕЛ СПУСКОВОГО РЫЧАГА А
36	BB41712	Steel	SCHRAUBE 4X18 C	BULLONE 4X18 "C"	БОЛТ 4X18 С
37	EE11103	Steel	UNTERLEGFEDER 2-4	RONDELLA ELASTICA 2-4	ПРУЖИННАЯ ШАЙБА 2-4
38	EE39825	Steel	UNTERLEGSCHIEBE 4,5X7,4X0,8	RONDELLA 4,5X7,4X0,8	ШАЙБА 4,5X7,4X0,8
39	RB12682	Aluminum	FREIGABEBEL A	LEVA DI SBLOCCO "A"	СПУСКОВОЙ РЫЧАГ А
40	RB12683	Steel	KAPPE DES FREIGABEBELS A	PEZZO DI CHIUSURA LEVA DI SBLOCCO "A"	КРЫШКА СПУСКОВОГО РЫЧАГА А
41	FF41869	Steel	STUFENBOLZEN 1869	PERNO SCALARE 1869	ШТИФТ 1869
42	FF52117	Steel	HOHLSTIFT 2117	PERNO CAVO 2117	ПОЛЫЙ ШТИФТ 2117
43	CC42512	Steel	SECHSKANTMUTTER 1A M4 CF	DADO ESAGONALE 1A M4 CF	ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА 1A M4 CF
44	FF41868	Steel	STUFENBOLZEN 1868	PERNO SCALARE 1868	ШТИФТ 1868
45	RB12657	Aluminum	FREIGABEBEL B	LEVA DI SBLOCCO "B"	СПУСКОВОЙ РЫЧАГ В
46	JJ10510	Steel	E-RING 2,3 CF	ANELLO A "E" 2,3 CF	Е-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО 2,3 CF
47	RB12609	Steel	HAKEN L	GANCIO "L"	ЛЕВЫЙ КРЮК
48	RB12613	Steel	HARTMETALLSTIFT 2,5X14,8	PERNO IN CARBURO 2,5X14,8	ТВЕРДОСПЛАВНЫЙ ШТИФТ 2,5X14,8
49	RB12616	Steel	MANSCHEITENABDECKUNG	COPERCHIO MANICOTTO	КОЖУХ МУФТЫ
50	FF21267	Steel	FEDERSTIFT 2X8	PERNO A MOLLA 2X8	ПРУЖИННЫЙ ШТИФТ 2X8
51	RB12610	Steel	HAKEN R	GANCIO "R"	ПРАВЫЙ КРЮК
52	RB12614	Steel	MANSCHETTE A	MANICOTTO "A"	МУФТА А
53	RB12712	Steel	SCHLÜSSEL	CHIAVETTA	КЛИН
54	RB12611	Steel	MITTELHAKEN	GANCIO CENTRALE	ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КРЮК
55	FF31718	Steel	ZYLINDERSTIFT 1718	PERNO PARALLELO 1718	ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ ШТИФТ 1718
56	RB12713	Steel	SCHLÜSSEL B	CHIAVETTA "B"	КЛИН В

## RB441T(CE)

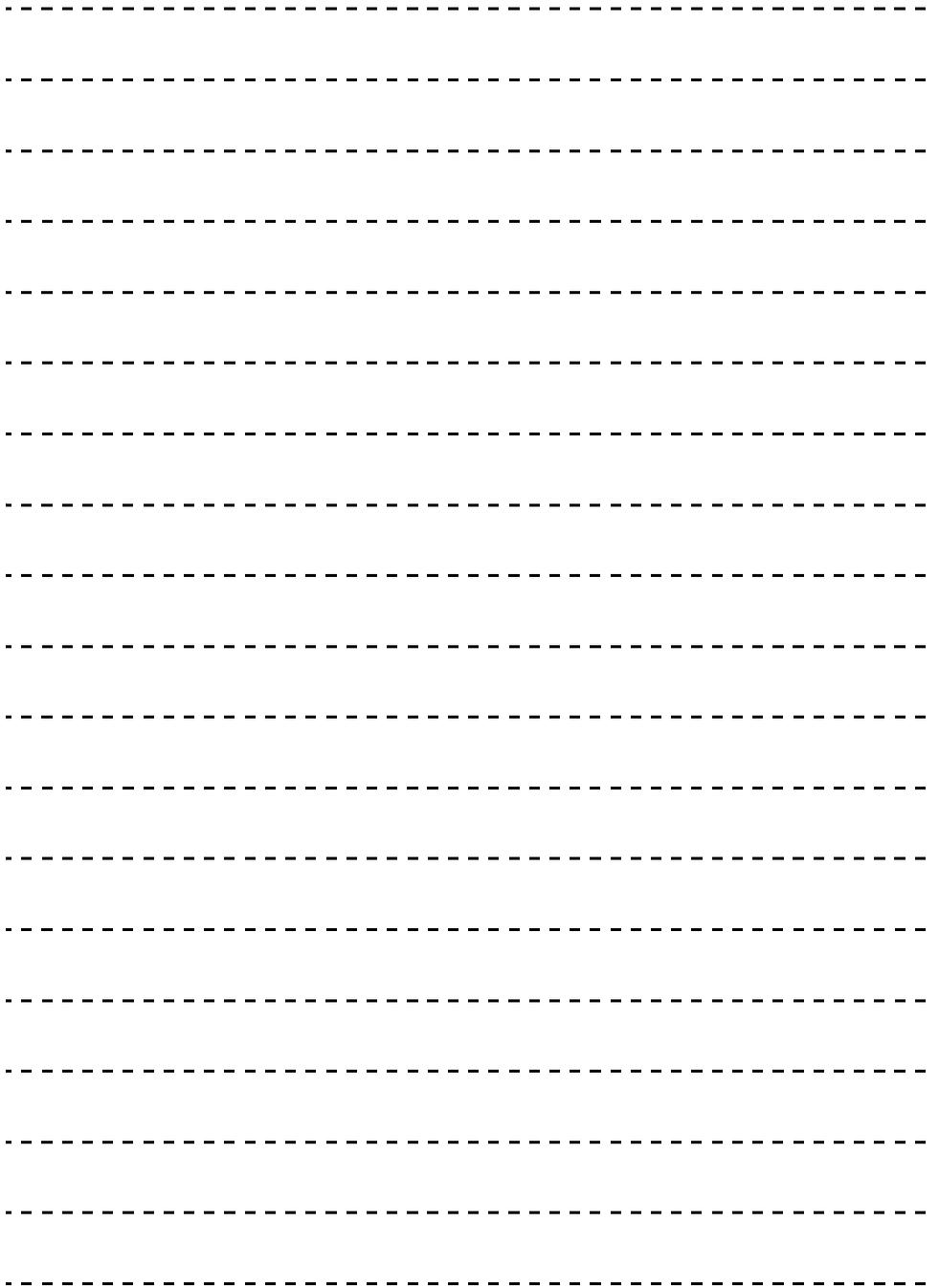
ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	DEUTSCH	ITALIANO	РУССКИЙ
57	RB12612	Steel	MANSCHETTENFÜHRUNG	GUIDA MANICOTTO	НАПРАВЛЯЮЩАЯ МУФТЫ
58	RB12615	Steel	MANSCHETTE B	MANICOTTO "B"	МУФТА В
59	FF21234	Steel	FEDERSTIFT 3X12	PERNO A MOLLA 3X12	ПРУЖИНЫЙ ШТИФТ 3X12
60	RB12617	Steel	SCHNEIDRING	ANELLO DELLA TRONCHESINA	КОЛЬЦО РЕЗЦА
61	RB12618	Steel	SCHNEIDERING-FÜHRUNG	GUIDA DELL'ANELLO DELLA TRONCHESINA	НАПРАВЛЯЮЩАЯ КОЛЬЦА РЕЗЦА
62	JJ21606	Steel	C-RING 15	ANELLO A "C" 15	КОЛЬЦО ПОЛУКРУГЛОГО ПРОФИЛЯ 15
63	JJ80901	Steel	C-RING 11	ANELLO A "C" 11	КОЛЬЦО ПОЛУКРУГЛОГО ПРОФИЛЯ 11
64	RB12714	Steel	STOSSDÄMPFER-FÜHRUNG	GUIDA AMMORTIZZATORE	НАПРАВЛЯЮЩАЯ АМОТИЗАТОРА
65	RB12619	Urethane rubber	STOSSDÄMPFER	AMMORTIZZATORE	АМОТИЗАТОР
66	EE39859	Steel	UNTERLEGSCHIBE 11,1X23,4X2	RONDELLA 11,1X23,4X2	ШАЙБА 11,1X23,4X2
67	LL11756	Steel	LAGER 6803ZZ	CUSCINETTO 6803ZZ	ПОДШИПНИК 6803ZZ
68	JJ21603	Steel	C-RING 20	ANELLO A "C" 20	КОЛЬЦО ПОЛУКРУГЛОГО ПРОФИЛЯ 20
69	EE39865	Steel	UNTERLEGSCHIBE 20X35X1	RONDELLA 20X35X1	ШАЙБА 20X35X1
70	LL41003	Steel	AXIALLAGER AXK1104	CUSCINETTO ASSIALE AXK1104	ОПОРНЫЙ ПОДШИПНИК АХК1104
71	RB12620	PA	INNENGETRIEBE	INGRANAGGIO INTERNO	ШЕСТЕРНЯ С ВНУТРЕННИМ ЗАЩЕПЛЕНИЕМ
72	RB12720	Silicone rubber	D-RING	ANELLO A "D"	D-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО
73	RB70699	Steel	SPITZACHSENEINHEIT A	UNITÀ ASSE PUNTA "A"	БЛОК ОСИ КОНЦЕВОЙ ЧАСТИ А
74	RB70613	Steel, PA, etc	DREHBAUGRUPPE	GRUPPO DI TORSIONE	УЗЕЛ СКРУЧИВАНИЯ
75	RB12622	Steel	PLANETENGETRIEBE	INGRANAGGIO PLANETARIO	ПЛАНЕТАРНАЯ ШЕСТЕРНЯ
76	RB70642	Steel	SONNENRADEINHEIT	UNITÀ INGRANAGGIO SOLARE	БЛОК СОЛНЕЧНОЙ ШЕСТЕРНИ
77	RB12623	Stainless Steel	UNTERLEGSCHIBE, DREHACHSE	RONDELLA, ASSE DI TORSIONE	ШАЙБА, ОСЬ СКРУЧИВАНИЯ
78	RB70617		DREHMOTOR	MOTORE DI TORSIONE	ДВИГАТЕЛЬ УЗЛА СКРУЧИВАНИЯ
79	BB40425	Steel	SCHRAUBE 3X10	BULLONE 3X10	БОЛТ 3X10
80	FF51817	Steel	HOHLSTIFT 1817	PERNO CAVO 1817	ПОЛЫЙ ШТИФТ 1817
81	RB70684	PA, Steel	MOTORABDECKUNGSEINHEIT	UNITÀ COPERCHIO MOTORE	БЛОК КОЖУХА ДВИГАТЕЛЯ
82	EE32104	Stainless Steel	UNTERLEGSCHIBE 2-3	RONDELLA 2-3	ШАЙБА 2-3
83	BB41706	Steel	SCHRAUBE 4X10 CF	BULLONE 4X10 CF	БОЛТ 4X10 CF
84	RB12634	Steel	ABDECKUNG L (441T)	COPERCHIO "L" (441T)	ЛЕВЫЙ КОЖУХ (441T)
85	BB40310	Steel	SCHRAUBE 5X16	BULLONE 5X16	БОЛТ 5X16
86	CC41104	Steel	SECHSKANTMUTTER 1-3	DADO ESAGONALE 1-3	ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА 1-3
87	FF51710	Steel	HOHLSTIFT 1710	PERNO CAVO 1710	ПОЛЫЙ ШТИФТ 1710
88	CC49308	Steel	SECHSKANTMUTTER M4	DADO ESAGONALE M4	ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА M4
89	RB12690	PET	SCHILD MIT TECHNISCHEM DATEN	TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE TECNICHE	ЭТИКЕТКА С ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ТЕХНИЧЕ
90	CC49411	Steel	SECHSKANTMUTTER M5	DADO ESAGONALE M5	ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА M5
91	FF51714	Steel	HOHLSTIFT 1714	PERNO CAVO 1714	ПОЛЫЙ ШТИФТ 1714
92	RB70685	PA, Steel, copper, etc	GEHÄUSEBAUGRUPPE L (441T)	GRUPPO TELAIO "L" (441T)	УЗЕЛ ЛЕВОЙ ЧАСТИ РАМЫ (441T)
93	RB81280		HAUPTSCHALTPLATINEN-EINHEIT	UNITÀ SCHEDA ELETTRONICA PRINCIPALE	БЛОК ГЛАВНОЙ ПЕЧАТНОЙ ПЛАТЫ
94	RB12687	PET	SCHILD, EINSTELLRAD	TARGHETTA, MANOPOLA DELLA COPPIA	ЭТИКЕТКА, РЕГУЛЯТОР КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА
95	RB70457		HAUPTSCHALTER-EINHEIT (397)	UNITÀ INTERRUPTORE PRINCIPALE (397)	БЛОК ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ПИТАНИЯ (397)
96	RB70626		STROMKABEL ORANGE EINHEIT	UNITÀ CAVO DI ALIMENTAZIONE ARANCIONE	ОРАНЖЕВЫЙ ПРОВОД ПИТАНИЯ
97	RB70637	PC, POM, Aluminum, etc	SCHALTERBASIS-BAUGRUPPE	GRUPPO BASE COMMUTATORE	УЗЕЛ ОСНОВАНИЯ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ
98	RB70697	PBT, copper	ELEKTRODEN-EINHEIT	UNITÀ ELETTRODO	БЛОК КЛЕММ
99	AA05952	Steel	SCHRAUBE 2,6X10	VITE 2,6X10	ВИНТ 2,6X10
100	RB12674	PA	MAGAZINKAPPE	COPERCHIO CARICATORE	КРЫШКА МАГАЗИНА
101	RB70640		SENSORSCHALTPLATINEN-EINHEIT F	UNITÀ SCHEDA ELETTRONICA SENSORE "F"	БЛОК ПЕЧАТНОЙ ПЛАТЫ ДАТЧИКА F
102	RB12673	Steel	MAGAZINSTOPPERWELLE	ALBERO DEL FERMO CARICATORE	ВАЛ ОГРАНИЧИТЕЛЯ МАГАЗИНА
103	KK24186	Stainless Steel	DRUCKFEDER 4186	MOLLA DI COMPRESSIONE 4186	ПРУЖИНА СЖАТИЯ 4186
104	RB12684	PET	DRAHTBETRIEBSSCHILD	TARGHETTA FUNZIONAMENTO FILO	ЭТИКЕТКА С ИНФОРМАЦИЕЙ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОВОЛОКИ
105	JJ21601	Steel	C-RING 8	ANELLO A "C" 8	КОЛЬЦО ПОЛУКРУГЛОГО ПРОФИЛЯ 8
106	FF52116	Steel	HOHLSTIFT 2116	PERNO CAVO 2116	ПОЛЫЙ ШТИФТ 2116
107	RB81286	PA, Steel, PET	MAGAZIN-EINHEIT	UNITÀ CARICATORE	БЛОК МАГАЗИНА
108	RB81294	PA, Steel, POM, etc	MAGAZIN-UNTERBAUGRUPPE	GRUPPO SECONDARIO CARICATORE	СБОРОЧНЫЙ УЗЕЛ МАГАЗИНА
109	EE39609	Urethane rubber	GUMMI-UNTERLEGSCHIBE 1,8X6X2	RONDELLA PIANA IN GOMMA 1,8X6X2	ПЛОСКАЯ РЕЗИНОВАЯ ШАЙБА 1,8X6X2
110	KK34098	Stainless Steel	TORSIONSFEDER 4098	MOLLA DI TORSIONE 4098	ТОРСИОННАЯ ПРУЖИНА 4098
111	FF43419	Steel	STUFENBOLZEN 3419	PERNO SCALARE 3419	ШТИФТ 3419
112	RB12715	Steel	MAGAZINPLATTE	PIASTRA CARICATORE	ПЛАСТИНА МАГАЗИНА
113	RB12671	Steel	DREHWELLE	ALBERO DI ROTAZIONE	ПОВОРОТНЫЙ ВАЛ

## RB441T(CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	DEUTSCH	ITALIANO	РУССКИЙ
114	RB12672	POM	MAGAZINSTOPPER	FERMO DEL CARICATORE	ОГРАНИЧИТЕЛЬ МАГАЗИНА
115	FF21629	Steel	FEDERSTIFT 2X14	PERNO A MOLLA 2X14	ПРУЖИННЫЙ ШТИФТ 2X14
116	RB81289	PA, Steel, etc	MAGAZINABDECKUNGSBAUGRUPPE	GRUPPO COPERCIO CARICATORE	УЗЕЛ КОЖУХА МАГАЗИНА
117	RB81284	PA, Steel	MAGAZINABDECKUNGSEINHEIT	UNITÀ COPERCIO CARICATORE	БЛОК КОЖУХА МАГАЗИНА
118	AA05560	Steel	SCHRAUBE 3X12 CF	VITE 3X12 CF	ВИНТ 3X12 CF
119	HH14169	Nitrile rubber	O-RING WIE 568-003 1A	GUARNIZIONE CIRCOLARE AS 568-003 1A	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО AS 568-003 1A
120	EE39860	Steel	UNTERLEGSCHIEBE 5X2,6X1	RONDELLA 5X2,6X1	ШАЙБА 5X2,6X1
121	FF51713	Steel	HOHLSTIFT 1713	PERNO CAVO 1713	ПОЛЫЙ ШТИФТ 1713
122	RB12706	PET	HINWEISSCHILD	TARGHETTA DI AVVISO	ЭТИКЕТКА С ПРИМЕЧАНИЕМ
123	KK34097	Stainless Steel	TORSIONSFEDER 4097	MOLLA DI TORSIONE 4097	ТОРСИОННАЯ ПРУЖИНА 4097
124	RB12669	Steel	HASPELPRESSE	PRESSAROBBINA	ПРЕСС КАТУШКИ
125	FF31639	Steel	ZYLINDERSTIFT 1639	PERNO PARALLELO 1639	ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ ШТИФТ 1639
126	RB70641		SENSORSCHALTPLATINEN-EINHEIT G	UNITÀ SCHEDA ELETTRONICA SENSORE 'G'	БЛОК ПЕЧАТНОЙ ПЛАТЫ ДАТЧИКА G
127	AA31724		SCHRAUBE 2X8	VITE 2X8	ВИНТ 2X8
128	RB12667	PA	MAGAZINABDECKUNGSKAPPE	PEZZO DI CHIUSURA COPERCIO CARICATORE	КРЫШКА КОЖУХА МАГАЗИНА
129	RB12688	PET	SCHILD 441T	TARGHETTA 441T	ЭТИКЕТКА 441T
130	RB12639	Steel	VERDRILLUNGSFÜHRUNG B	GUIDA DI ARRICCIATURA 'B'	НАПРАВЛЯЮЩИЙ МЕХАНИЗМ В
131	RB70624	Steel	VERDRILLUNGSFÜHRUNGSEINHEIT A	UNITÀ GUIDA DI ARRICCIATURA 'A'	БЛОК НАПРАВЛЯЮЩЕГО МЕХАНИЗМА А
132	FF51712	Steel	HOHLSTIFT 1712	PERNO CAVO 1712	ПОЛЫЙ ШТИФТ 1712
133	RB70666	Steel	DRAHTFÜHRUNGSEINHEIT B	UNITÀ GUIDAFILO 'B'	БЛОК НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ПРОВОЛОКИ В
134	RB12641	Steel	VERDRILLUNGSFÜHRUNGSWELLE	ALBERO DELLA GUIDA DI ARRICCIATURA	ВАЛ НАПРАВЛЯЮЩЕГО МЕХАНИЗМА
135	KK34096	Stainless Steel	TORSIONSFEDER 4096	MOLLA DI TORSIONE 4096	ТОРСИОННАЯ ПРУЖИНА 4096
136	RB12644	Steel	ARM C	BRACCIO 'C'	РЫЧАГ С
137	BB40810	Steel	SCHRAUBE 3X16	BULLONE 3X16	БОЛТ 3X16
138	RB12642	Steel	FESTE SCHNEIDE	TRONCHESINA FISSA	НЕПОДВИЖНЫЙ РЕЗЕЦ
139	RB12723	Stainless Steel	PLEUELSTANGENFÜHRUNG B	GUIDA BIELLETTA 'B'	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШАТУНА В
140	RB12721	Stainless Steel	PLEUELSTANGENABDECKUNG	COPERCIO BIELLETTA	КОЖУХ ШАТУНА
141	RB12722	Stainless Steel	PLEUELSTANGENFÜHRUNG A	GUIDA BIELLETTA 'A'	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШАТУНА А
142	RB12643	Steel	SCHNEIDE	TRONCHESINA	РЕЗЕЦ
143	RB12724	POM	PLEUELSTANGENBASIS	BASE BIELLETTA	ОСНОВАНИЕ ШАТУНА
144	FF51711	Steel	HOHLSTIFT 1711	PERNO CAVO 1711	ПОЛЫЙ ШТИФТ 1711
145	BB40717	Steel	SCHRAUBE 3X20 CF	BULLONE 3X20 CF	БОЛТ 3X20 CF
146	RB70682	Steel	ARMEINHEIT B	UNITÀ BRACCIO 'B'	БЛОК РЫЧАГА В
147	EE39857	Steel	UNTERLEGSCHIEBE 3,2X11X1	RONDELLA 3,2X11X1	ШАЙБА 3,2X11X1
148	RB12637	Steel	ARM B	BRACCIO 'B'	РЫЧАГ В
149	EE39858	Steel	UNTERLEGSCHIEBE 3,2X7X1	RONDELLA 3,2X7X1	ШАЙБА 3,2X7X1
150	RB12645	Steel	SCHNEIDHEBEL A	LEVA DELLA TRONCHESINA 'A'	РЫЧАГ РЕЗЦА А
151	RB12648	Steel	SCHNEIDSTIFT	PERNO DELLA TRONCHESINA	ШТИФТ РЕЗЦА
152	RB70683	Steel	SCHNEIDHEBEL-EINHEIT A	UNITÀ LEVA DELLA TRONCHESINA 'A'	БЛОК РЫЧАГА РЕЗЦА А
153	RB12647	Steel	SCHNEIDWELLE	ALBERO DELLA TRONCHESINA	ВАЛ РЕЗЦА
154	RB12649	Steel	PLEUELSTANGE	BIELLETTA	ШАТУН
155	RB12646	Steel	SCHNEIDHEBEL B	LEVA DELLA TRONCHESINA 'B'	РЫЧАГ РЕЗЦА В
156	JJ10509	Steel	E-RING 4 CF	ANELLO A 'E' 4 CF	Е-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО 4 CF
157	KK33398	Steel	TORSIONSFEDER 3398	MOLLA DI TORSIONE 3398	ТОРСИОННАЯ ПРУЖИНА 3398
158	RB70621	Steel, POM, etc	ARMBAUGRUPPE B	GRUPPO BRACCIO 'B'	УЗЕЛ РЫЧАГА В
159	RB12663	POM	SCHALTERBLOCK	BLOCCO INTERRUPTORI	БЛОК ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ
160	KK24191	Stainless Steel	DRUCKFEDER 4191	MOLLA DI COMPRESSIONE 4191	ПРУЖИНА СЖАТИЯ 4191
161	RB12815	PC	FENSTER	FINESTRELLA	ОКОНШО
162	RB12080	POM	AUSLÖSER	GRILLETTO	КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
163	KK23656	Steel	DRUCKFEDER 3656	MOLLA DI COMPRESSIONE 3656	ПРУЖИНА СЖАТИЯ 3656
164	RB12101	PC	AUSLÖSESPERRHEBEL	LEVA DI BLOCCO DEL GRILLETTO	СТОПОРНЫЙ РЫЧАГ КУРКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ
165	RB70623		SCHALTERKABELNHEINHEIT	UNITÀ DI CABLAGGIO INTERRUPTORI	ПУЧОК ПРОВОДОВ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ
166	RB12665	PA	FREIGABETASTENBASIS	BASE DEL PULSANTE DI SBLOCCO	ОСНОВАНИЕ СПУСКОВОЙ КНОПКИ
167	RB12664	POM	FREIGABESTOPPER	FERMO DI SBLOCCO	СПУСКОВОЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ
168	RB12662	POM	FREIGABETASTE	PULSANTE DI SBLOCCO	СПУСКОВАЯ КНОПКА
169	KK33401	Steel	TORSIONSFEDER 3401	MOLLA DI TORSIONE 3401	ТОРСИОННАЯ ПРУЖИНА 3401
170	RB12725	Urethane	SCHAUMGUMMI	SPUGNA	ГУБКА
171	RB12635	Steel	ABDECKUNG R (441T)	COPERCIO 'R' (441T)	ПРАВЫЙ КОЖУХ (441T)
172	RB12689	PET	WARNSCHILD	TARGHETTA DI AVVERTENZA	ЭТИКЕТКА С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕМ

**RB441T(CE)**

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	DEUTSCH	ITALIANO	РУССКИЙ
173	RB12661	ABS	MARKENSCHILD	PIASTRINA DEL MARCHIO	ЭТИКЕТКА С ОБОЗНАЧЕНИЕМ МАРКИ ИЗДЕЛИЯ
174	BB40708	Steel	SCHRAUBE 5X25	BULLONE 5X25	БОЛТ 5X25
175	BB40716	Steel	SCHRAUBE 3X6 CF	BULLONE 3X6	БОЛТ 3X6 CF
176	RB70629	PA, Steel, POM, etc	GEHÄUSEBAUGRUPPE R (441T)	GRUPPO TELAIO "R" (441T)	УЗЕЛ ПРАВОЙ ЧАСТИ РАМЫ (441T)
177	RB70616	Steel	BACKENBASIS-BAUGRUPPE	GRUPPO BASE DELLA GRIFFA	УЗЕЛ ОСНОВАНИЯ ЗАЖИМА
178	RB12627	Steel	BACKE B	GRIFFA "B"	ЗАЖИМ В
179	KK33249	Steel	TORSIONSFEDER 3249	MOLLA DI TORSIONE 3249	ТОРСИОННАЯ ПРУЖИНА 3249
180	RB12625	Steel	BACKENBASIS	BASE DELLA GRIFFA	ОСНОВАНИЕ ЗАЖИМА
181	FF41864	Steel	STUFENBOLZEN 1864	PERNO SCALARE 1864	ШТИФТ 1864
182	RB12626	Steel	BACKE A	GRIFFA "A"	ЗАЖИМ А
999	RB81184	Steel	GÜRTELHAKEN-BAUGRUPPE	GRUPPO GANCIO CINGHIA	УЗЕЛ КРЮЧКА ДЛЯ РЕМНЯ



# RB441T(CE)

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the following our product conforms to protection of health and safety of persons, and protection of the environment.

Product/Apparatus Model	Cordless Re-Bar Tying Tool RB441T
Manufacturer	MAX CO., LTD. 1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma, 370-1117, Japan
Authorized Complier in the community	MAX EUROPE B.V. Camerstraat 19 1322 BB Almere The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the above manufacturer.

The object of declaration described above is in conformity with the EU harmonisation legislation below.

Machinery Directive	2006/42/EC EN60745-1:2009+A11:2010
EMC Directive	2014/30/EU EN61000-6-4:2007+A1:2011/EN61000-6-2:2005
RoHS Directive	2011/65/EU

Noise Emission in the Environment by Equipment for Use Outdoors Directive 2000/14/EC

Title	Senior Manager Environment & Quality Assurance Department
-------	--

Being the responsible person appointed by the manufacturer and employed by MAX CO., LTD.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Par la présente nous déclarons que les produits qui suivent sont conformes à la protection de la santé et de la sécurité des personnes, et à la protection de l'environnement.

Produit(Appareil) Modèle	Outil de ligature de barres RB441T
Fabricant	MAX CO., LTD. 1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma, 370-1117, Japan
Compilateur autorise' dans la Communauté	MAXEUROPE BV Camerstraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

L'objet de la déclaration décrit au-dessus est en conformité avec la loi d'harmonisation UE mentionnée ci-dessous.

Directive Machines	2006/42/EC EN60745-1:2009+A11:2010
Directive CEM	2014/30/EU EN61000-6-4:2007+A1:2011/EN61000-6-2:2005
Directive RoHS	2011/65/UE

Emission de bruit dans l'environnement des Matériels Utilisés à l'extérieur Directive 2000/14/CE

Titre	Directeur Principal Service Environnement & Assurance Qualité
-------	--

En tant que personne responsable désignée par le fabricant et employée par MAX CO., LTD.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente declaramos que los siguientes productos se encuentran en conformidad con las normativas de protección de salud y seguridad de las personas y de protección del medio ambiente.

Producto(Aparato) Modelo	Atadora de armaduras de refuerzo RB441T
Fabricante	MAX CO., LTD. 1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma, 370-1117, Japan
Compilador autorizado en la Comunidad	MAXEUROPE BV Camerstraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

Esta declaración de conformidad se ha publicado bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante anteriormente mencionado.

La finalidad de la declaración anteriormente descrita se encuentra en conformidad con la siguiente legislación de armonización de la UE.

Directiva de Maquinaria	2006/42/EC EN60745-1:2009+A11:2010
Directiva CEM	2014/30/EU EN61000-6-4:2007+A1:2011/EN61000-6-2:2005
Directiva RoHS	2011/65/UE

Emission de Bruído en el Medio Ambiente por Equipo para uso al Aire libre Directiva 2000/14/CE

Cargo	Gerente General Departamento de Garantía de Calidad y Medio Ambiente
-------	---

Siendo la persona responsable nombrada por el fabricante y empleada por MAX CO., LTD.

## EU-KONFORMITÄTserklärung

Hiermit erklären wir, dass unser folgendes Produkt den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften von Personen und dem Umweltschutz entspricht.

Produkt(Gerät) Modell	Bewehrungsstahl-Bindewerkzeug RB441T
Hersteller	MAX CO., LTD. 1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma, 370-1117, Japan
Autorisierter Entsorger / Präsident in der Gemeinschaft	MAX.EUROPE BV Camerstraat 19, 1322 BB Almere, Holland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der obige Hersteller.

Das oben beschriebene Produkt steht im Einklang mit den nachfolgenden EU-Harmonisierungsvorschriften.

Maschinen Richtlinie	2006/42/EC EN60745-1:2009+A11:2010
EMV-Richtlinie	2014/30/EU EN61000-6-4:2007+A1:2011/EN61000-6-2:2005
RoHS Richtlinie	2011/65/EU

Geräuschemission in Umweltrfragen von zur Verwendung im Freien Richtlinie 2000/14/EG

Titel	Senior Manager Abteilung Umweltschutz & Qualitätssicherung
-------	---

Bei MAX CO., LTD. angestellt und vom Hersteller als verantwortliche Person bestellt.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente, dichiariamo che il seguente nostro prodotto è conforme alle direttive sulla protezione della salute e sicurezza delle persone e alle direttive sulla tutela dell'ambiente.

Prodotto(Apparecchio) Modello	Utensile per la legatura dei ferri d'armatura RB441T
Produttore	MAX CO., LTD. 1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma, 370-1117, Japan
Compilatore autorizzato nella Comunità	MAX.EUROPE BV Camerstraat 19,1322 BB Almere, Holanda

Questa dichiarazione di conformità viene emessa sotto la responsabilità esclusiva del produttore indicato in precedenza.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è in conformità con le misure di armonizzazione UE indicate di seguito.

Direttiva Macchine	2006/42/EC EN60745-1:2009+A11:2010
Direttiva EMC	2014/30/EU EN61000-6-4:2007+A1:2011/EN61000-6-2:2005
Direttiva RoHS	2011/65/UE

Emissioni di rumore ambientale di materiale utilizzato all'esterno Direttiva 2000/14/CE

Titolo	Senior Manager Dipartimento Ambiente e Controllo Qualità
--------	---

In qualità di responsabile incaricato dal produttore e dipendente di MAX CO., LTD.

- Änderungen dieser Anleitung zur Verbesserung ohne vorherige Bekanntmachung vorbehalten.
- Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso ai fini del miglioramento del prodotto.
- Содержание данного руководства в целях усовершенствования может изменяться без предварительного уведомления.

**MAX**

**MAX CO.,LTD.**

**MAX EUROPE B.V.**

Camerastraat 19  
1322 BB Almere The Netherlands  
Phone: +31-36-546-9669  
FAX: +31-36-536-3985  
sales@max-europe.com  
www.max-europe.com



4100886  
170515-00/00

